

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 16. decembar 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od: 16. decembra 2010. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE SVEDOČENJA
SVEDOKA MILANA BABIĆA U SKLADU S PRAVILOM 92^{quater}**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića

g. Wayne Jordash
g. Geert-Jan Alexander Knoops

Branioci Franka Simatovića

g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. ISTORIJAT POSTUPKA

1. Dana 21. maja 2007. godine tužilaštvo je podnelo zahtev u kojem je tražilo da se u dokazni spis uvrste izvesni delovi transkripta svedočenja Milana Babića (dalje u tekstu: Babić) iz predmeta *Tužilac protiv Slobodana Miloševića* (dalje u tekstu: predmet *Milošević*), *Tužilac protiv Momčila Krajišnika* (dalje u tekstu: predmet *Krajišnik*) i *Tužilac protiv Milana Martića* (dalje u tekstu: predmet *Martić*), kao i dokazni predmeti povezani s njim, u skladu s pravilom 92*quater* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik).¹

2. Dana 29. maja 2007. godine Simatovićeve odbrane je zatražila da Veće produži rok za podnošenje odgovora na Zahtev i na jedan broj drugih zahteva tužilaštva za prihvatanje pismenih dokaza.² Veće je 1. juna 2007. godine delimično odobrilo ovaj zahtev i odobrilo i Stanišićevoj i Simatovićevoj odbrani da podnesu odgovore do 9. jula 2007. godine.³

3. Dana 9. jula 2007. godine i Stanišićeva i Simatovićeve odbrane podnele su prigovore na zahtev.⁴ Tužilaštvo je zatražilo odobrenje da podnese repliku na Stanišićev odgovor i Simatovićeve odgovor i podnelo je replike 16. jula 2007. godine.⁵ Tužilaštvu je

¹ Zahtev tužilaštva za prihvatanje svedočenja Milana Babića u skladu s pravilom 92*quater*, s poverljivim dodacima od A do D, 21. maj 2007. godine (dalje u tekstu: Zahtev).

² Zahtev Simatovićeve odbrane za produženje roka za podnošenje odgovora na zahteve tužilaštva za prihvatanje pismenih dokaza na osnovu pravila 92*bis*, 92*ter* i 92*quater*, 29. maj 2007. godine, par. 12.

³ Odluka po nekoliko zahteva da se izmene termini plana rada i nalog nakon konferencije na osnovu pravila 65*ter*, 1. jun 2007. godine, par. 7.

⁴ Odgovor Stanišićeve odbrane na zahtev tužilaštva za prihvatanje svedočenja svedoka Milana Babića na osnovu pravila 92*quater*, 9. jul 2009. godine (dalje u tekstu: Stanišićev odgovor); Odgovor Simatovićeve odbrane na zahtev tužilaštva za prihvatanje svedočenja svedoka Milana Babića na osnovu pravila 92*quater*, 9. jul 2007. godine (dalje u tekstu: Simatovićeve odgovor).

⁵ Zahtev tužilaštva za odobrenje da replicira i Replika na Odgovor optuženog Stanišića na zahteve tužilaštva na osnovu pravila 92*quater*, 16. jul 2007. godine (dalje u tekstu: replika na Stanišićev odgovor); Zahtev tužilaštva za odobrenje da replicira i Objedinjena replika na Simatovićeve odgovore na zahteve tužilaštva za prihvatanje svedočenja na osnovu pravila 92*quater*, 16. jul 2007. godine dalje u tekstu: Replika na Simatovićeve odgovor).

16. septembra 2009. odnosno 11. marta 2010. godine dato odobrenje da replicira na podneske Stanišićeve, odnosno Simatovićeve odbrane.⁶

4. Dana 3. avgusta 2009. godine tužilaštvo je podnelo *corrigendum* Zahteva⁷ u kojem je povuklo 33 od 271 dokaznog predmeta čije je prihvatanje prvobitno tražilo u Zahtevu, a svom zahtevu za prihvatanje dodalo je 58 novih dokaznih predmeta.⁸ Tužilaštvo je takođe podnelo četiri DVD-a sa audio-vizuelnim snimcima Babićevog svedočenja (iz predmeta *Milošević*, predmeta *Krajišnik* i predmeta *Martić*).⁹ Iako za te DVD-e nisu dostavljeni zamenski listovi, Pretresno veće smatra da ih tužilaštvo nudi za uvrštavanje u dokazni spis. Dana 13. avgusta 2009. godine Stanišićeva odbrana podnela je prigovor na *Corrigendum*.¹⁰

5. Dana 15. oktobra 2009. godine Veće je obustavilo postupak u ovom predmetu do 30. novembra 2009. godine i Simatovićevoj odbrani produžilo rok za podnošenje odgovora na *Corrigendum*.¹¹ Dana 16. novembra 2009. godine Simatovićeva odbrana je podnela odgovor na *Corrigendum* tužilaštva¹² (dalje u tekstu: Simatovićev odgovor na *Corrigendum*) u kojem je prigovorila na *Corrigendum* i tražila da se održi usmeni pretres u vezi sa zahtevom.¹³ Tužilaštvo je 19. novembra 2009. godine podnelo zahtev za odobrenje da replicira na Simatovićev odgovor.¹⁴ Dana 24. novembra 2009. godine Veće

⁶ V. Odluka po zahtevu tužilaštva da se u spis uvrsti svedočenje svedoka koji nisu dostupni na osnovu pravila 92*quater*, 16. septembar 2009. godine; Odluka po zahtevu tužilaštva da se svedočenje svedoka B-179 prihvati na osnovu pravila 92*quater*, 11. mart 2010. godine (dalje u tekstu: Odluka u vezi sa svedokom B-179).

⁷ *Corrigendum* Zahteva tužilaštva za prihvatanje svedočenja Milana Babića na osnovu pravila 92*quater* s poverljivim dodacima, 3. avgust 2009. godine (dalje u tekstu: *Corrigendum*).

⁸ Ti borjevi, onako kako su navedeni u *Corrigendumu*, daju ukupno 296 predloženih dokaznih predmeta. Međutim, u poverljivom Dodatku A *Corrigendumu* navedeno je 287 dokaznih predmeta. Pretresno veće smatra da rešava po zahtevu za prihvatanje svih (287) navedenih dokaznih predmeta.

⁹ Poverljivi Dodatak B *Corrigendumu*.

¹⁰ Odgovor Stanišićeve odbrane na *Corrigendum* Zahteva tužilaštva za prihvatanje svedočenja Milana Babića na osnovu pravila 92*quater* s poverljivim dodacima, 13. avgust 2009. godine (dalje u tekstu: Stanišićev odgovor na *Corrigendum*).

¹¹ Odluka po zahtevu Simatovićeve odbrane za odgađanje suđenja, 15. oktobar 2009. godine, par. 30.

¹² Odgovor na *corrigendume* zahteva tužilaštva za prihvatanje svedočenja Milana Babića, Miroslava Deronjića i odgovori na *Corrigendum* od 15. novembra 2009. godine. Veće napominje da je 15. novembar 2009. godine bio nedelja i da stoga, prema pravilu 126(B) Pravilnika, odgovor nije mogao biti podnet do 16. novembra 2009. godine.

¹³ Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 22.

¹⁴ Zahtev tužilaštva za odobrenje da replicira na Odgovor odbrane na *corrigendume* zahteva tužilaštva za prihvatanje svedočenja na osnovu pravila 92*quater*, 19. novembar 2009. godine.

je odbilo zahtev za odobrenje za repliku i o tome obavestilo tužilaštvo neformalnim putem.

II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

A. Tužilaštvo

6. Tužilaštvo traži da se 98 delova Babićevog svedočenja u predmetu *Milošević*,¹⁵ predmetu *Krajišnik*¹⁶ i predmetu *Martić*¹⁷, kao i četiri DVD-a koji sadrže audio-vizuelne snimke Babićevog svedočenja u tim predmetima (dalje u tekstu: Predloženi dokazi) i 287 povezanih dokaznih predmeta prihvate na osnovu pravila 92^{quater} Pravilnika.¹⁸

7. Tužilaštvo tvrdi da Veće ima diskreciono pravo da prihvati svaki relevantan dokaz za koji smatra da ima dokaznu vrednost.¹⁹ Ono iznosi argument da se Predloženi dokazi odnose na paragrafe 3-7, 8-14, 24-32, 41-42 i 60-61 Revidirane druge izmenjene optužnice,²⁰ koja je bila važeća optuženica u vreme podnošenja zahteva. Babić je svedočio o aktivnostima i “unutrašnjem funkcionisanju” udruženog zločinačkog poduhvata (dalje u tekstu: UZP) u kojima su optuženi navodno učestvovali u periodu od 1991. do 1995. godine.²¹

8. Tužilaštvo dalje tvrdi da je Babić svedočio u tri prilike, u sudnici i pod zakletvom, i da je svaki put bio podvrgnut unakrsnom ispitivanju optuženog koji je imao isti interes koji imaju Jovica Stanišić i Franko Simatović (dalje u tekstu: optuženi) u ovom predmetu, budući da se za svi oni terete da su bili učesnici u istom UZP (mada tužilaštvo primećuje da unakrsno ispitivanje u predmetu *Martić* nije moglo da se završi).²² Tužilaštvo iznosi argument da to što se Pretresno veće u predmetu *Krajišnik* pozvalo na Babićevo svedočenje u tom predmetu kako bi potkrepilo činjenične zaključke u svojoj Presudi

¹⁵ Kad je Babić započeo svedočenje u predmetu *Milošević*, još su bile na snazi zaštitne mere i za njega je korišćen pseudonim C-061. Zaštitne mere su ukinute kasnije tokom tog predmeta, *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, T. 13968 (6. decembar 2002. godine) i dalje.

¹⁶ V. poverljivi Dodatak A Zahtevu.

¹⁷ V. poverljivi Dodatak A *Corrigendumu*.

¹⁸ Zahtev, par. 14.

¹⁹ Zahtev, par. 2.

²⁰ Zahtev, par. 2; Poverljivi Dodatak A Zahtevu.

²¹ Zahtev, par. 12.

²² Zahtev, par. 2, 9.

“jasno pokazuje” da je Babićevo svedočenje smatrano verodostojnim.²³ Uz to, ono tvrdi da će Predloženi dokazi biti kumulativni u odnosu na druge dokaze tužilaštva, kako dokumentarne tako i u vidu svedočenja, ili da će biti potkrepljeni njima.²⁴ Shodno tome, tužilaštvo tvrdi da su predloženi dokazi relevantni i da imaju dokaznu vrednost.²⁵

9. Tužilaštvo tvrdi da, pošto je Babić izvršio samoubistvo 5. marta 2006. godine, prihvatanje njegovog svedočenja spada u delokrug pravila 92*quater*(A).²⁶

10. Tužilaštvo potvrđuje da se delovi Predloženih dokaza odnose na dela i ponašanje za koja se optuženi terete u Optužnici. Ono tvrdi da u tim delovima Predloženih dokaza “nema govora o falsifikovanju ili pogrešnom prikazivanju”.²⁷ Štaviše, tužilaštvo tvrdi da potpuno odsustvo ili manjkavost unakrsnog ispitivanja utiču na težinu tih dokaza, ali da ne dovode automatski do njegovog neprihvatanja; dokazi koji se odnose na dela i ponašanje optuženog ili koji su od ključnog značaja za tezu tužilaštva moraju se potkrepiti ukoliko budu uzeti kao osnov za okrivljujuću presudu.²⁸

11. Tužilaštvo ističe da, mada Veće ne može uživo da oceni Babićev kredibilitet, ono i dalje može da oceni kredibilitet njegovog iskaza tako što će pregledati i uporediti transkripte njegovog svedočenja u ranijim predmetima. Uz to, ukoliko Veće to smatra neophodnim, ono može pregledati video-snimke njegovog ranijeg svedočenja. Veće će tako biti u poziciji da odluči koliku težinu treba pridati njegovom iskazu.²⁹

12. Tužilaštvo tvrdi da, “s obzirom na posebne okolnosti ovih dokaza i visok stepen njihove pouzdanosti”, optuženi neće pretrpeti nikakvu štetu ukoliko se Predloženi dokazi prihvate.³⁰ Međutim, ukoliko bude zaključeno da će prihvatanjem delova Predloženih

²³ Zahtev, par. 2.

²⁴ Zahtev, par. 2, 6.

²⁵ Zahtev, par. 2.

²⁶ Zahtev, par. 4; Potvrda o Babićevoj smrti podneta je kao poverljivi Dodatak D Zahtevu.

²⁷ Zahtev, par. 4.

²⁸ Zahtev, par. 9.

²⁹ Zahtev, par. 8.

³⁰ Zahtev, par. 11.

dokaza optuženima biti naneta šteta, tužilaštvo predlaže mere koje bi veće moglo da preduzme kako bi umanjilo ili eliminislo svaku takvu štetu.³¹

13. Na kraju, tužilaštvo tvrdi da, ukoliko Veće zaključi da izvesne delove Predloženih dokaza koji se odnose na dela i ponašanje optuženih ne treba prihvatiti na osnovu pravila 92*quater*, interesi pravde govore u prilog njihovom prihvatanju na osnovu pravila 89(F).³²

B. Stanišićeva odbrana

14. Stanišićeva odbrana se protivi Zahtevu i traži da Veće odbije prihvatanje Predloženih dokaza.³³ Ona ističe da pravilo 92*quater* predstavlja vanredni mehanizam za prihvatanje dokaza.³⁴ Ona iznosi argument da Predloženi dokazi ne sadrže dovoljne indicije pouzdanosti³⁵ i da su “sumnjive prirode”,³⁶ te da bi njihovo prihvatanje Stanišiću uskratilo pravo da unakrsno ispita “ključnog svedoka tužilaštva”, čime bi bili prekršeni članovi 20 i 21 Statuta Međunarodnog suda.³⁷

15. Stanišićeva odbrana osporava jedan broj svedoka za koje je tužilaštvo navelo da potkrepljuju Babićev iskaz.³⁸ Po mišljenju Stanišićeve odbrane, činjenica da tužilaštvo u cilju potkrepljivanja upućuje na “druge preminule svedoke” ukazuje na to da ima malo dokaza o tome da je taj iskaz pouzdan.³⁹

16. Stanišićeva odbrana smatra da se isto unakrsno ispitivanje ne može koristiti u različitim predmetima.⁴⁰ Ona iznosi argument da Veće treba da oceni ne samo da li je svedočenje u ranijem postupku bilo predmet unakrsnog ispitivanja, već i kvalitet i prirodu tog unakrsnog ispitivanja.⁴¹ Ona se poziva na Pretresno veće u predmetu *Martić*, koje je

³¹ Zahtev, par. 11.

³² Zahtev, par. 13.

³³ Stanišićev odgovor, par. 39.

³⁴ Stanišićev odgovor, par. 15.

³⁵ Stanišićev odgovor, par. 7.

³⁶ Stanišićev odgovor, par. 8.

³⁷ Stanišićev odgovor, par. 2.

³⁸ Stanišićev odgovor, par. 31 (gde se upućuje na poverljivi Dodatak A Zahtevu).

³⁹ Stanišićev odgovor, par. 36, gde se navodi da se u “većem delu drugih fusnota [Zahteva tužilaštva] poziva na izjave svedoka koji su takođe preminuli”.

⁴⁰ Stanišićev odgovor, par. 28.

⁴¹ Stanišićev odgovor, par. 23.

“odbilo da prihvati svedočenje svedoka koje je Slobodan Milošević u celosti unakrsno ispitivao, zbog ‘prilično specifičnih okolnosti u predmetu *Milošević*’”.⁴²

17. Stanišićeva odbrana iznosi argument da su Predloženi dokazi od suštinskog značaja za tezu tužilaštva protiv Stanišića⁴³ jer se direktno odnose na njegova dela i ponašanje za koja se on tereti u Optužnici. U prilog tom argumentu, Stanišićeva odbrana navodi niz delova iz Babićevog iskaza za koje smatra da govore o delima i ponašanju optuženog.⁴⁴

18. Na osnovu pregleda Babića, koji je psiholog obavio 5. marta 2004. godine, Stanišićeva odbrana dovodi u pitanje Babićevo mentalno zdravlje u vreme kad je davao izjave i svedočio na MKSJ.⁴⁵

19. Naposljetku, Stanišićeva odbrana traži odobrenje da prekorači dozvoljeni broj reči. Veće odobrava taj zahtev.

C. Simatovićeva odbrana

20. Simatovićeva odbrana tvrdi da interesi pravde ne govore u prilog prihvatanju Predloženih dokaza i stoga se protivi Zahtevu.⁴⁶

21. Simatovićeva odbrana tvrdi da su Predloženi dokazi “veoma značajni” za tezu tužilaštva protiv Simatovića.⁴⁷ Da bi to ilustrovala, ona kao primer navodi jedan broj navoda protiv Simatovića čiji je Babić “jedini ili primarni izvor”.⁴⁸ Simatovićeva odbrana tvrdi da tužilaštvo “nepravedno” umanjuje značaj unakrsnog ispitivanja.⁴⁹ Ona ističe da Babićevo svedočenje sadrži pojedinosti o konkretnim Simatovićevim delima, ali da tokom unakrsnog ispitivanja nisu dobijene informacije o tome da li je Babić to saznao “direktno ili indirektno”.⁵⁰ Ona naglašava da Babiću, mada je u predmetu *Krajišnik* “izneo čitav niz veoma ozbiljnih optužbi protiv Simatovića”, tokom unakrsnog ispitivanja

⁴² Stanišićev odgovor, par. 23.

⁴³ Stanišićev odgovor, par. 29.

⁴⁴ Dodatak Stanišićevom odgovoru; Stanišićev odgovor na *Corrigendum*, par. 11.

⁴⁵ Stanišićev odgovor, par. 35.

⁴⁶ Simatovićev odgovor, par. 6; Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 23-24.

⁴⁷ Simatovićev odgovor, par. 8.

⁴⁸ Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 7.

⁴⁹ Simatovićev odgovor, par. 12.

⁵⁰ Simatovićev odgovor, par. 9.

nije postavljeno “nijedno pitanje” o Simatoviću.⁵¹ Kad je reč o predmetu *Martić*, Simatovićeva odbrana ističe da unakrsno ispitivanje nije završeno zbog Babićeve smrti i da tokom njega nije bilo reči o “Simatovićevoj ulozi”.⁵² Što se tiče predmeta *Milošević*, Simatovićeva odbrana iznosi argument da je unakrsno ispitivanje bilo neadekvatno, jer ga je vodio sam Slobodan Milošević, a ne profesionalni branilac. Simatovićeva odbrana tvrdi da je Milošević koristio unakrsno ispitivanje u političke svrhe⁵³ i da se iz postavljenih pitanja jasno videlo da Miloševića “ne interesuju Simatovićeva uloga i položaj”.⁵⁴

22. Simatovićeva odbrana dalje tvrdi da dokazni predmeti vezani za Babićevo svedočenje čine “ogromnu količinu dokumentarnih dokaza” koje ne treba uvrstiti u dokazni spis jer njihova relevantnost i dokazna težina nisu potvrđeni.⁵⁵

23. Simatovićeva odbrana traži da Veće, pre nego što donese odluku po Zahtevu, zakaže pretres radi iznošenja usmene argumentacije kako bi strane u postupku dobile priliku da iznesu dodatne argumente u prilog svojim stavovima.⁵⁶

D. Replike tužilaštva

24. Tužilaštvo u svojim replikama napominje da se čini da i Stanišićeva i Simatovićeva odbrana sugerišu da se samo svedočenje saslušano u postupku u kojem je okončana žalbena faza može prihvatiti na osnovu pravila 92*quater* Pravilnika,⁵⁷ ali da ne navode nikakav izvor u prilog toj tvrdnji.⁵⁸

25. Tužilaštvo naglašava da je “na ovom Međunarodnom sudu uvreženo pravilo” da pravo na unakrsno ispitivanje nije apsolutno.⁵⁹ Ono dalje tvrdi da bi pravilo 92*quater* bilo besmisleno ukoliko bi izjave preminulih svedoka bile neprihvatljive bez unakrsnog

⁵¹ Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 10.

⁵² Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 11.

⁵³ Simatovićev odgovor, par. 7.

⁵⁴ Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 8.

⁵⁵ Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 16.

⁵⁶ Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 22.

⁵⁷ Replika na Stanišićev odgovor, par. 5; Replika na Simatovićev odgovor, par. 9-10.

⁵⁸ Replika na Stanišićev odgovor, par. 7, gde se upućuje na par 17. Stanišićevog odgovora; Replika na Simatovićev odgovor, par. 10, gde se upućuje na par. 13 Simatovićevog odgovora.

⁵⁹ Replika na Stanišićev odgovor, par. 12.

ispitivanja od strane odbrane u drugom postupku. Ono tvrdi da pravilo 92*quater* ne čini takve izjave neprihvatljivim, već da nalaže vaganje interesa.⁶⁰

26. Što se tiče argumenata vezanih za unakrsno ispitivanje od strane Miloševića, tužilaštvo tvrdi i) da je Babić “izuzetno efikasno” unakrsno ispitan;⁶¹ ii) da se Milošević “često bavio delovima [Babićevog] svedočenja koji se direktno odnose na Stanišića”;⁶² iii) da je Babića unakrsno ispitao i profesionalni branilac (to jest, jedan od *amici curiae*); i iv) da je Babić takođe svedočio u druga dva predmeta u kojima je unakrsno ispitan.⁶³

27. Kad je reč o Babićevom mentalnom stanju, tužilaštvo tvrdi da je u izveštaju o Babićevoj smrti konstatovano da “[n]ije [...] bilo nikakvih indikacija da je uzrok tome patološko stanje bilo koje vrste ili nesposobnost nošenja s [...] režimom [u pritvorskoj jedinici]”.⁶⁴

III. MERODAVNO PRAVO

28. Veće podseća na pravne odredbe koje regulišu prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92*quater*, koje je ovo Veće ranije iznelo, i upućuje na njih.⁶⁵

IV. DISKUSIJA

29. Tužilaštvo u Zahtevu traži prihvatanje 98 delova transkripta Babićevog svedočenja u predmetu *Milošević*, predmetu *Krajišnik* i predmetu *Martić*. Relevantni delovi navedeni su u poverljivom Dodatku A Zahtevu.⁶⁶

⁶⁰ Replika na Simatovićev odgovor, par. 6.

⁶¹ Replika na Stanišićev odgovor, par. 15.

⁶² Replika na Stanišićev odgovor, par. 15.

⁶³ Replika na Stanišićev odgovor, par. 15; Replika na Simatovićev odgovor, par. 5. *Amicus curiae* koji je unakrsno ispitao Babića u predmetu *Milošević* bio je g. Tapušević. V. predmet *Milošević*, pretres od 6. decembra 2002. godine, T. 14046-14087.

⁶⁴ Replika na Stanišićev odgovor, par. 19.

⁶⁵ Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje svedočenja Stevana Todorovića na osnovu pravila 92*quater*, 29. oktobar 2010. godine, deo III.

⁶⁶ Pomenuti Dodatak, po svemu sudeći, sadrži nekoliko nepodudarnosti i navedeno je nekoliko pogrešnih datuma kad su navodno dati predloženi delovi svedočenja. Pored toga, neki od navedenih delova transkripta su zapravo deo drugog, većeg dela istog tog transkripta. Iz tih razloga, Veće smatra da je primereno da najpre navede šta podrazumeva pod Predloženim dokazima. Što se tiče predmeta *Milošević*, tužilaštvo traži prihvatanje sledećih delova: 18. novembar 2002. godine: T. 12873-12877, T. 12899-12910, T. 12878-12898, T. 12910-12925, T. 12928-12938; T. 12955-12957,

30. Veće smatra da mu je u podnescima dostavljeno dovoljno informacija da bi moglo da donese odluku po datom pitanju, te stoga ne smatra da je neophodno da sasluša usmenu argumentaciju. Shodno tome, zahtev Simatovićeve odbrane za usmeni pretres se odbija.

31. Što se tiče opštih tvrdnji odbrane da bi prihvatanjem Predloženih dokaza bila prekršena prava optuženih iz člana 21 Statuta, Veće napominje da pravo na unakrsno ispitivanje svedoka nije apsolutno.⁶⁷ Veće dalje napominje da prihvatanje dokaza “lica koja nisu dostupna” u skladu s pravilom 92*quater* Pravilnika podleže opštim odredbama za prihvatanje dokaza, sadržanim u pravilu 89(D), u kojem stoji da se dokaz može izuzeti ako potreba da se obezbedi pravično suđenje uveliko nadmašuje njegovu dokaznu vrednost.⁶⁸ Usled toga, Veće ne smatra da to što optuženi nisu u mogućnosti da unakrsno ispituju Babića samo po sebi čini Predložene dokaze neprihvatljivim.

19. novembar 2002. godine: T. 12962-12974, T. 12978-12984, T. 12992-13007, T. 13011-13019, T. 13040-13049, T. 13054-13059; 20. novembar 2002. godine: T. 13064-13069, T. 13081-13094, T. 13098-13101, T. 13103-13109, T. 13113-13116, T. 13118-13136, T. 13152-13153, T. 13156-13158, T. 13161-13164; 21. novembar 2002. godine: T. 13175-13203, T. 13214-13226, T. 13230-13234, T. 13244-13245; 22. novembar 2002. godine: T. 13274-13282, T. 13287-13318, T. 13321-13359, T. 13375-13376, T. 13377, T. 13382-13386; 25. novembar 2002. godine: T. 13386-13392, T. 13397, T. 13401-13402, T. 13404; 26. novembar 2002. godine: T. 13490-13501, T. 13502-13507, T. 13524-13539, T. 13543, T. 13550-13551, T. 13602-13603; 2. decembar 2002. godine: T. 13654-13656; 4. decembar 2002. godine: T. 13877-13878; 9. decembar 2002. godine: T. 14093-14098. Što se tiče predmeta *Krajišnik*, tužilaštvo traži prihvatanje sledećih delova: 2. jun 2004. godine: T. 3340-3345; 3. jun 2004. godine: T. 3350-3353, T. 3395-3400, T. 3406-3407, T. 3415, T. 3417-3429, T. 343 1-3433; 4. jun 2004. godine: T. 3454-3472; 7. jun 2004. godine: T. 353 1-3535, T. 3541-3546, T. 355 1-3553, T. 3558-3561, T. 3581-3582. Što se tiče predmeta *Martić*, tužilaštvo traži prihvatanje sledećih delova: 15. februar 2006. godine: T. 1365-1382, T. 1384-1386, T. 1390-1397, T. 1408; 16. februar 2006. godine: T. 1414-1419, T. 1425-1432, T. 1434-1441, T. 1446-1450, T. 1455-1467, T. 1469-1471, T. 1474, T. 1488-1489, T. 1493-1494; 17. februar 2006. godine: T. 1499-1500, T. 1502-1515, T. 1519-1520, T. 1522-1528, T. 1530-1534, T. 1538-1546, T. 1556, T. 1558-1559, T. 1567, T. 1571-1572, T. 1574-1576; 20. februar 2006. godine: T. 1580-1589, T. 1596-1597, T. 1601, T. 1604-1605, T. 1621-1633, T. 1636-1644, T. 1655; 2. mart 2006. godine: T. 1761, T. 1769-1770, T. 1780, T. 1805-1806, T. 1821-1822.

⁶⁷ *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-11-AR73.2, Odluka po žalbi na odluku Pretresnog veća u vezi sa iskazom svedoka Milana Babića, 14. septembar 2006. godine (dalje u tekstu: Odluka po žalbi u predmetu *Martić*), par. 12.

⁶⁸ V., na primer, Odluka po žalbi u predmetu *Martić*, par. 14. V. takođe *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-PT, Odluka po zahtjevu tužioca za uvrštavanje u spis iskaza svjedoka KDZ198 i povezanih dokaznih predmeta na osnovu pravila 92*quater*, 20. avgust 2009. godine, par. 8.

A. Relevantnost

32. Predloženi dokazi su relevantni za Treću izmenjenu optužnicu.⁶⁹ Oni sadrže detaljne informacije o navodnoj finansijskoj i vojnoj pomoći koju je Srbija pružala Republici Srpskoj Krajini (dalje u tekstu: RSK), navodnom naoružavanju i obuci bosanskih Srba i transportu oružja u Bosnu i Hercegovinu.⁷⁰ Pored toga, Babić je u više prilika svedočio o navodnoj “paralelnoj strukturi” koja je postojala u Krajini i čiji su optuženi navodno bili deo.⁷¹ Predloženi dokazi takođe govore o ulozi srpske Teritorijalne odbrane (dalje u tekstu: TO) SAO Krajine i Milicije SAO Krajine (dalje u tekstu: Martićeva policija).⁷² Kao takve, te informacije se odnose na razne delove Treće izmenjene optužnice i na ulogu optuženih navedenu u Optužnici.

33. Veće napominje da je već formalno primilo na znanje veliki deo informacija iz Predloženih dokaza vezanih za pitanja kao što su sve veća napetost između Hrvata i Srba u Krajini, proglašenje SAO Krajine, formiranje Martićeve policije i osnivanje RSK.⁷³ Međutim, delove transkripta koji se tiču tih pitanja to ne čini manje relevantnim za ovaj predmet niti sprečava njihovo uvrštavanje. Pošto je pregledalo Predložene dokaze, Veće konstatuje da su oni relevantni za ovaj predmet.

B. Prihvatljivost na osnovu pravila 92quater

34. Milan Babić je izvršio samoubistvo 6. marta 2006. godine.⁷⁴ Pretresnom veću je jasno da on nije dostupan u smislu pravila 92quater(A)(i).

35. Veće će se sada posvetiti drugom uslovu iz pravila 92quater(A), koji nalaže da izjava, na osnovu okolnosti u kojima je data i zabeležena, mora biti pouzdana. Veće napominje da je Babić svedočio pod zakletvom pred pretresnim većima u predmetu

⁶⁹ Tužilaštvo je iznelo argument da se Predloženi dokazi odnose na par. 3-7, 8-14, 24-32, 41-42 i 60-61 Revidirane druge izmenjene optužnice od 15. maja 2006. godine, par. 2; poverljivi Dodatak A Zahtevu. Ti delovi se preklapaju s Trećom izmenjenom optužnicom kako je opisano, između ostalog, u paragrafima navedenim dole.

⁷⁰ V., na primer, Treća izmenjena optuženica, par. 3-8, 10-17.

⁷¹ V., na primer, Treća izmenjena optuženica, par. 3-8, 22-25, 64-65.

⁷² V. Treća izmenjena optuženica, par. 4-6.

⁷³ V. Odluka po drugom zahtevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, 28. januar 2010. godine, par. 72.

⁷⁴ Poverljivi Dodatak D Zahtevu.

Milošević, predmetu *Krajišnik* i predmetu *Martić*.⁷⁵ Ni Stanišićeva ni Simatovićeva odbrana nisu iznele dalje argumente u vezi s okolnostima u kojima su iskazi dati i zabeleženi. Veće stoga konstatuje da Predloženi dokazi ispunjavaju uslove iz pravila 92*quater*(A)(ii).

36. Veće će se sada baviti pitanjem primene svog diskrecionog prava prema pravilu 92*quater*. Za primenu tog diskrecionog prava relevantan je izvestan broj faktora, među kojima su faktori pouzdanosti nevezani za okolnosti u kojima je Babićevo svedočenje dato i zabeleženo, na primer, da li i u kojoj meri je unakrsno ispitivanje obavljeno u vezi sa Predloženim dokazima, da li su Predloženi dokazi potkrepljeni drugim dokazima i ima li izrazitih ili očiglednih nedoslednosti.⁷⁶ Veće će takođe uzeti u obzir da li se i u kojoj meri Predloženi dokazi odnose na dela i ponašanje za koja se optuženi terete u Optužnici.

37. I Stanišićeva i Simatovićeva odbrana tvrde da unakrsno ispitivanje Babića koje je Slobodan Milošević vodio u sopstvenom predmetu nije bilo dovoljno kvalitetno da bi se smatralo da je Babić “efikasno unakrsno ispitan”, usled čega je njegovo svedočenje ostalo “mahom neosporeno i neprovereno”.⁷⁷ Veće podseća da, za potrebe *prihvatanja* transkripata na osnovu pravila 92*quater*, nije potrebno da je unakrsno ispitivanje obavio profesionalni pravnik.⁷⁸ Veće ne smatra da u ovom slučaju kvalitet unakrsnog ispitivanja koje je izvršio Milošević utiče na prihvatanje Predloženih dokaza u ovom predmetu.⁷⁹ Međutim, kvalitet i obim Babićevog unakrsnog ispitivanja od strane Miloševića jesu faktori koji bi mogli biti od uticaja na eventualnu težinu koja će biti pridata Predloženim dokazima.

38. Svaka od strana u postupku je prilikom svog unakrsnog ispitivanja Babića pokrenula pitanje da li različiti optuženi za koje se navodi da su učestvovali u istom UZP

⁷⁵ Predmet *Milošević*, pretres od 18. novembra 2002. godine, T. 12855; predmet *Krajišnik*, pretres od 2. juna 2004. godine, T. 3323-3324; predmet *Martić*, pretres od 15. februara 2006. godine, T. 1324.

⁷⁶ Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje svedočenja Stevana Todorovića na osnovu pravila 92*quater*, 29. oktobar 2010. godine, par. 23.

⁷⁷ Stanišićev odgovor, par. 37, 38; Simatovićev odgovor, par. 7; Simatovićev odgovor na *Corrigendum*, par. 8.

⁷⁸ V. Odluka u vezi sa svedokom B-179, par. 38, gde se upućuje na *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtevu tužilaštva za uvrštavanje u spis dokaznih predmeta na osnovu pravila 92*quater*, 21. april 2008. godine, par. 51.

⁷⁹ *Ibid.*; v. takođe *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, 21. april 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Popović*), par. 51, 60.

dele “zajednički interes”.⁸⁰ Naravno, svaki tim odbrane vodi unakrsno ispitivanje na način koji naviše odgovara njegovoj strategiji izvođenja dokaza. Veće ne dovodi u pitanje zašto neka pitanja jesu ili nisu postavljana tokom unakrsnog ispitivanja. Da bi se utvrdila pouzdanost Predloženih dokaza, generalno govoreći, dovoljno je da ti dokazi budu uopšte provereni tokom unakrsnog ispitivanja.⁸¹ S obzirom na prirodu dokaza, Pretresno veće će pri oceni Babićevog iskaza, biti oprezno i pažljivo će proučiti kvalitet njegovog unakrsnog ispitivanja o pitanjima koja su od značaja za ovaj predmet.

39. Veće smatra da je tužilaštvo dostavilo informacije koje pokazuju da je veći broj delova predloženih dokaza potkrepljen putem drugih svedoka.⁸² Tužilaštvo je navelo osam svedoka – od kojih su neki u međuvremenu svedočili – koji potkrepljuju delove Babićevog svedočenja.⁸³ Veće smatra da to snažno govori u prilog prihvatanju Predloženih dokaza.

40. Babić je svedočio pred tri različita pretresna veća: u predmetu *Milošević*, predmetu *Krajišnik* i predmetu *Martić*.⁸⁴ Kad je svedočio u tim predmetima, on je istovremeno bio optužen na ovom Međunarodnom sudu, optuženi koji se potvrdno izjasnio o krivici, odnosno osuđeno lice. Veće je uporedilo Babićeva svedočenja iz svih tih predmeta i smatra da ona, po svemu sudeći, ne sadrže izrazite ili očigledne nedoslednosti. Veće takođe ne smatra uverljivim argument Stanišićeve odbrane da pregled Babića koji je psiholog obavio 5. marta 2004. godine navodi na zaključak da je Babićevo mentalno zdravlje bilo narušeno u vreme kad je on ponudio Predložene dokaze u toj meri da to utiče na pouzdanost njegovog iskaza.

41. Uzimajući u obzir sve gorenavedeno, Veće konstatuje da su Predloženi dokazi pouzdani. Pošto pouzdanost takođe čini sastavni deo dokazne vrednosti nekog dokaza, nema potrebe da se ona zasebno ocenjuje za potrebe pravila 89(C) Pravilnika. Iz tih razloga, Veće smatra da su ispunjeni uslovi iz pravila 89(C).

⁸⁰ Zahtev, par. 9.

⁸¹ Odluka u predmetu *Popović*, par. 60.

⁸² V. poverljivi Dodatak A Zahtevu.

⁸³ Svedoci B-179, JF-055, JF-030, JF-002, JF-036, JF-051 i Borivoje Savić; v. Dodatak A *Corrigendumu*, str. 2-6.

⁸⁴ Predmet *Milošević*, pretres od 18. novembra 2002. godine, T. 12855; predmet *Krajišnik*, pretres od 2. juna 2004. godine, T. 3323-3324; predmet *Martić*, pretres od 15. februara 2006. godine, T. 1324.

42. Delovi Predloženih dokaza očigledno se odnose na dela i ponašanje optuženih.⁸⁵ Međutim, to samo po sebi ne sprečava njihovo prihvatanje na osnovu pravila 92*quater*. U narednim paragrafima Veće će rezimirati samo neke od Babićevih dokaza koji se tiču dela i ponašanja optuženih u ovom predmetu.

- Tokom 1990. godine, DB Srbije, to jest, Jovica Stanišić, Franko Simatović i Slobodan Milošević lično, formirali su “paralelne strukture” u Krajini; te strukture nastojale su da steknu legitimitet putem sticanja podrške Srpske demokratske stranke, o njima se javno govorilo na Savetu narodnog otpora, delovale su u sprezi sa Sekretarijatom za unutrašnje poslove i Ministarstvom unutrašnjih poslova SAO Krajine i nisu bile podređene legitimnim vlastima SAO Krajine.⁸⁶
- Počev od aprila 1991. godine, Jovica Stanišić, Radmilo Bogdanović i Franko Simatović formirali su dobrovoljačke jedinice ili odrede u Krajini, a Slobodan Milošević je izdavao uputstva policijskim stanicama na teritoriji SAO Krajine ili ih povezivao i preko njih formirao specijalne jedinice zvane Milicija Krajine.⁸⁷ Policija SAO Krajine bila je paravojna formacija jer nije bila pod kontrolom vlasti.⁸⁸ Na taj način, Slobodan Milošević je vršio kontrolu i uticaj nad događajima u Krajini, to jest, preuzimanjem oružanih snaga u Krajini preko DB i Martića.⁸⁹
- U avgustu 1991. godine, posle “Frenkijevog” smenjivanja, Babić se sastao sa Stanišićem, Martićem i Orlovićem u kafiću Vrelo, kod Knina.⁹⁰ Stanišić je kritikovao događaje u Kninu i rekao je da Milošević mora da interveniše.⁹¹

⁸⁵ V. *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-AR73.2, Odluka po interlokutornoj žalbi u vezi s pravilom 92bis(C), 7. jun 2002. godine, par. 9; v. takođe *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, Odluka po zahtevu optužbe za prihvatanje pismenih izjava u skladu sa pravilom 92bis, 21. mart 2002. godine, par. 22.

⁸⁶ Predmet *Milošević*, pretres od 26. novembra 2002. godine, T. 13491-13492.

⁸⁷ Predmet *Milošević*, pretres od 26. novembra 2002. godine, T. 13505.

⁸⁸ Predmet *Milošević*, pretres od 26. novembra 2002. godine, T. 13507.

⁸⁹ Predmet *Milošević*, pretres od 26. novembra 2002. godine, T. 13508.

⁹⁰ Predmet *Milošević*, pretres od 21. novembra 2002. godine, T. 13175.

⁹¹ Predmet *Milošević*, pretres od 21. novembra 2002. godine, T. 13175.

- Babić je rekao da je Stanišić bio “čovjek broj dva u režimu Slobodana Miloševića” i da je bio Miloševićev “izvršilac i zaštitnik”.⁹² Stanišić je rekao Babiću sledeće: “Milošević, predsednik, se bavi spoljnom politikom, a ja se bavim unutrašnjim poslovima i ja sam dobio izbore”.⁹³ Takođe je prokomentarisao da su “specijalne jedinice”, koje je, po njegovom mišljenju, predvodio Frenki, najviše doprinele borbama u Goraždu posle potpisivanja prekida vatre 1994. godine.⁹⁴ One su postupale “mimo” Miloševićevih naređenja kako bi prikrile Miloševićevu ulogu u tim događajima.⁹⁵

43. Veće smatra da se delovi Predloženih dokaza tiču dela i ponašanja optuženih. Veće ističe da ne može izreći osuđujuću presudu samo na osnovu Babićevog iskaza, bez drugih dokaza koji ga potkrepljuju, i ponovo napominje da će kvalitetu unakrsnog ispitivanja biti pridata dužna pažnja prilikom odlučivanja o tome koju težinu treba pridati Predloženim dokazima. U ovoj fazi suđenja Veće nije u mogućnosti ni da odredi koju će težinu na kraju pridati predloženim dokazima, već će to učiniti isključivo u svetlu celokupnog spisa predmeta. Međutim, Veće napominje da kvalitet unakrsnog ispitivanja nije takav da bi, čak ni u kombinaciji s drugim faktorima, uverio Veće da treba da treba da izuzme Predložene dokaze.

44. Pri primeni svog diskrecionog prava na osnovu pravila 92^{quater} Veće je uzelo u obzir sve faktore koji govore protiv prihvatanja predloženih dokaza, uključujući činjenicu da se delovi Predloženih dokaza tiču dela i ponašanja za koja se optuženi terete u Optužnici. Veće je odmerilo sve te faktore s jedne strane i u odnosu na relevantnost Predloženih dokaza za ovaj predmet kao i u odnosu na jake indicije njihove pouzdanosti, naime, činjenicu da je Milan Babić u nekoliko predmeta bio podvrgnut unakrsnom ispitivanju na niz tema koje su relevantne za predmet protiv ovih optuženih, da je njegovo svedočenje u tim predmetima mahom bilo dosledno i da je većina Predloženih dokaza potkrepljena i/ili se očekuje da će biti potkrepljena drugim dokazima u ovom

⁹² Predmet *Milošević*, pretres od 21. novembra 2002. godine, T. 13175-13176.

⁹³ Predmet *Milošević*, pretres od 21. novembra 2002. godine, T. 13176.

⁹⁴ Predmet *Milošević*, pretres od 21. novembra 2002. godine, T. 13176.

⁹⁵ Predmet *Milošević*, pretres od 21. novembra 2002. godine, T. 13176.

predmetu. Odvagnuvši sve to, Veće konstatuje da ti jaki faktori u prilog prihvatanju odnose prevagu nad suprotstavljenim razlozima o kojima je gore bilo reči.

45. Naposljetku, s obzirom na pravilo 89(D) Pravilnika, Pretresno veće smatra da su Predloženi dokazi od značajne relevantnosti i dokazne vrednosti. Veće ne smatra da to što optuženi nisu u mogućnosti da unakrsno ispituju Babića predstavlja dovoljan osnov za zaključak da potreba da se obezbedi pravično suđenje odnosi prevagu nad dokaznom vrednošću Predloženih dokaza. Kad je ocenjivalo Predložene dokaze, Veće je uporedilo Babićevo svedočenje u svakom od datih predmeta. Veće smatra da Predloženi dokazi ne sadrže izrazite ili očigledne nedoslednosti zbog kojih bi bili neprihvatljivi na osnovu pravila 89(D).

C. Zaključak o prihvatanju Predloženih dokaza

46. Veće je razmotrilo relevantnost Babićevog iskaza i njegove pouzdanosti. Veće je odvagalo te faktore u odnosu na činjenicu da se znatan deo Predloženih dokaza tiče dela i ponašanja za koje se optuženi terete u Optužnici. Odvagnuvši sve to, Veće prihvata Predložene dokaze na osnovu pravila 92*quater*.

D. Povezani dokazni predmeti

47. Tužilaštvo je zatražilo da se u dokazni spis uvrsti 287 povezanih dokaznih predmeta. Veće napominje da je jedan broj tih dokaznih predmeta već prihvaćen u ovom predmetu putem drugih svedoka.⁹⁶

48. Veće napominje da je svedok JF-002 u međuvremenu potvrdio autentičnost većeg broja presretnutih komunikacija predloženih Milanu Babiću i da su one prihvaćene putem

⁹⁶ To su sledeći dokazni predmeti: P233, P619, P621, P622, P623, P624, P625, P626, P629, P634, P635, P636, P637, P638, P639, P640, P641, P642, P644, P645, P646, P647, P649, P651, P653, P654, P655, P656, P657, P658, P659, P661, P662, P663, P665, P668, P669, P677, P680, P682, P714, P953, P954, P957, P958, P960, P963, P965, P968, P1010, P1042, P1101, P1102, P1105, P1106, P1107, P1108, P1109, P1110, P1111, P1112, P1116, P1117, P1118, P1119, P1133, P1221, P1122, P1123, P1224, P1228, P1239, P1247, P1250, P1273, P1275, P1307, P1553, P1564, D48, D57, D103 i D107.

tog svedoka u ovom predmetu.⁹⁷ U svetlu potvrde autentičnosti od strane svedoka JF-002 i odluke Pretresnog veća u skladu s tim,⁹⁸ činjenice da je Babić poznavao mnoge sagovornike koje je identifikovao i da je bio blizak s njima, kao i prirode prigovora odbrane u vezi s presretnutim komunikacijama predloženim Babiću i svedoku JF-002, Pretresno veće se uverilo da je Babićeva potvrda autentičnosti pomenutih presretnutih komunikacija dovoljna da se oni uvrste u dokazni spis kao dokazni predmeti povezani s njegovim svedočenjem.

49. Veće napominje da je tužilaštvo samo uzgred pomenulo dva od tih dokaznih predmeta čije je prihvatanje tražilo i da oni namerno nisu predloženi Babiću.⁹⁹ Veće odbija prihvatanje ta dva dokumenta, uz mogućnost ponovnog podnošenja zahteva. Veće smatra da ostali predloženi povezani dokazni predmeti čine neodvojiv i neophodan deo Babićevog svedočenja, bez kojeg bi Predloženi dokazi postali nerazumljivi ili manje dokazne vrednosti. Pretresno veće napominje da, osim uopštenih prigovora na prihvatanje povezanih dokaznih predmeta, odbrana nije iznela konkretne prigovore na konkretne povezane dokazne predmete. Konačnu odluku o tome koliku eventualnu težinu da im prida Pretresno veće će doneti u svetlu spisa predmeta.

V. DISPOZITIV

50. Iz gorenavedenih razloga i na osnovu pravila 89, 92*quater* i 126*bis* Pravilnika, Veće

ODOBRAVA zahtev Stanišićeve odbrane da u svom Odgovoru prekorači propisani broj reči;

delimično **ODOBRAVA** Zahtev;

UVRŠTAVA u dokazni spis:

⁹⁷ To su sledeći dokazni predmeti: P619, P621, P622, P623, P624, P625, P626, P629, P634, P635, P636, P637, P638, P639, P640, P641, P642, P644, P645, P646, P647, P649, P651, P653, P654, P655, P656, P657, P658, P659, P661, P662, P663, P665, P668, P669, P677, P680, P682 i P714.

⁹⁸ T. 8982-8983 (10. novembar 2010. godine)

⁹⁹ To su dokumenti s brojevima 421 i 422 na osnovu pravila 65*ter*.

(i) delove transkripta Babićevog svedočenja iz predmeta *Milošević*, predmeta *Krajišnik* i predmeta *Martić* navedene u paragrafu 29 gore, kao i propratne DVD-e koji sadrže audio-vizuelne snimke Babićevog svedočenja; i

(ii) potvrdu o Babićevoj smrti (poverljivi Dodatak D Zahtevu);

NALAŽE tužilaštvu da podnese zamenske listove za audio-vizuelne snimke Babićevog svedočenja u predmetu *Milošević*, predmetu *Krajišnik* i predmetu *Martić*;

ODBIJA uvrštavanje u dokazni spis povezanih dokaznih predmeta s brojem 421 i 422 na osnovu pravila 65ter;

ODBIJA zahtev Simatovićeve odbrane za usmeni pretres;

UVRŠTAVA u dokazni spis ostale povezane dokazne predmete navedene u poverljivom Dodatku A *Corrigendumu* koji još nisu uvršteni u spis u ovom predmetu;

UPUĆUJE sekretara da prihvaćenim dokumentima dodeli brojeve dokaznih predmeta i da o tim brojevima obavesti strane u postupku i Veće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 16. decembra 2010. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]